**Р.Р. Ягафарова (студ. СФ БашГУ, г. Стерлитамак),
Е.А. Курочкина (ст. преп. СФ БашГУ, г. Стерлитамак)**

ОБРАЗ МУЖЧИНЫ В АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Статья посвящена изучению образа мужчины в английских и русских пословицах. Несмотря на существенные различия в менталитете обоих народов, в изображении образа мужчины есть схожие характеристики: трудолюбие, честность, сдержанность и любовь к еде. Во главу угла становятся личностные качества человека, а не внешняя красота.

Ключевые слова: пословица, патриотизм, мужчина, взаимосвязь между полами, джентльмен, смекалка.

The article is dedicated to the study of the image of a man in English and Russian proverbs. Despite significant differences in the mentality of both peoples, the image of a man has similar characteristics: hard work, honesty, restraint and love of food. Personal qualities of a person are at the forefront, and not external beauty.

Key Words: proverb, man, gentleman, ingenuity, patriotism, the relationship between the sexes

Пословицы возникли в глубокой древности, дошли до наших дней, не утратив своего смысла и ценности народной мудрости. Пословицы были актуальны и востребованы во все времена и понятны любой категорией граждан, поскольку в них зафиксированы правила поведения, нормы и принципы общественной морали.

Под пословицей понимают «меткое образное изречение, обобщающее различные явления жизни и имеющее обычно назидательный смысл» [5].

В Толковом словаре русского языка Д. Н. Ушакова можно найти следующее определение понятию «пословица»: «это

краткое образное законченное изречение, обычно ритмичное по форме, с назидательным смыслом» [6].

В Большой российской энциклопедии пословицу трактуют как «жанр фольклора; образное, афористически сжатое изречение в форме законченного предложения, содержащее некую житейскую мудрость и имеющее назидательный смысл, который может быть буквальным и переносным» [2].

Таким образом, пословица, будучи источником народной мысли, несет в себе отражение мировосприятия народа, его накопленный житейский опыт. В ней отражается специфический набор культурных характеристик, которые определяют образ мужчины, его социальное поведение и взаимоотношение с окружающим миром.

Понятие «мужчина» в русских пословицах представлено лексемой «муж», «мужик», «мужичок». Русскому мужчине, согласно пословицам, приписываются следующие качества:

- честность и доверчивость, например: Правдивому мужу лукавство не под руку; Ему хоть глаз коли – он другой подставит; Честному мужу честь и поклон [4];

- трудолюбие, например: Муж – дому строитель, нищете отгонитель; Мужик добрый не проказник, работает и в праздник; Мужчина тот, кто сомкнет уста и засучит рукава; Мужичок-то гол, да в руках топор: есть надежда, что будет и одежда [3];

- смекалистость, находчивость и сообразительность например: Мужик глуп, как свинья, и хитер, как черт; Мужик хитрее черта; Мужик, хоть и сер, да ум у него волк не съел [4, 3];

- способность держать слово, например: Мужик сказал, мужик сделал [4];

- неторопливость и медлительность, например: Пока гром не грянет, мужик не перекрестится; Конь с запинкой да мужик с заминкой не надорвутся; Русский мужик долго запрягает, да быстро скачет [3];

- привычка действовать на «авось», например: На авось мужик и хлеб сеет; Авоська парень добрый: или выручит, или выучит; Авоська веревку вьет, Небоська петлю закидывает [3];

- любовь к еде, например: Путь к сердцу мужчины лежит через его желудок [4].

Среди порицаемых в пословице качеств мужчины следует назвать такие как:

– жадность, например: У него зимой снега не выпросишь; Ему хоть на голову масло лей, все скажет: мало; Сыта свинья, а все жрет, богат мужик, а все копит [3, 4];

– болтливость, невожатанность в речи, например: У Михаила хайло, что твои звонкие трубы; Не мели, Емеля, не твоя неделя [3];

– леность, например: Ленъ мужика не кормит; Не надейся, Роман, на чужой карман, а пораньше вставай да свой наживай [4];

– безответственность, бесхозяйственность и несамостоятельность в быту, например: В людях Илья, а дома – свинья; Мужик на счастье сеял хлеб, а уродилась лебеда; Оттого парень с лошади свалился, что мать криво посадила [4,3].

Согласно пословицам, женщина играет важную роль в жизни мужчины. В устном фольклоре обоих народов существует немало пословиц о взаимоотношении между полами. Как правило, сильный пол выступает как предмет, а слабый – в качестве объекта и является главным образом в пословице, например: Жена мужу подруга, а не прислуга; Муж пашет, а жена пляшет; *Men make houses, women make homes; Man without a wife is but half a man* [3, 7].

Во многих пословицах показана сильная зависимость мужчины от женщины, особенно в бытовом плане, например: Без женщины мужчина – что вода без плотины; Мужик без жены что гусь без воды; Мужик без бабы пуще малых деток; *A man without a woman is like a ship without a sail; A good wife and health is man's best wealth* [4, 7].

Такие качества как упрямство, строптивость и вспыльчивость тоже порицаются в пословицах, например: С мужиком не скоро сговоришь; Бешеному мужу и море за лужу; Добр молодец, да есть норовец; Ему хоть кол на голове тещи, а он все свое; Мужик умен, да мир дурак; Добр молодец, да есть норовец [3,4].

С целью изображения глупого и недалекого мужчины, как правило, используется слово – дурак, например: Спереди дурак, да и сзади так; Дурак времени не знает; Человек он умный, только мало смыслит; Уродился без царя в голове [3].

Любовь к алкоголю тоже отражена в русских пословицах, например: Пьяному море по колено; Где кабачок, там и мужичок;

Мужик напьется с барином дерется, а проспится – свиньи боится; Мужик год не пьет, два не пьет, а как прорвет, так все пропьет [4].

Однако количество таких пословиц невелико.

О внешности существует совсем немного пословиц, в которых восхваляется внутренняя, а не внешняя красота, например: Не красит молодца одежда, сам собой молодец красен; Не урод, так и красавец. Русский мужчина изображается в пословицах как крепкий и выносливый человек: Мужик, что мешок: что положишь, то и несет. Неприметный внешне, простой крестьянский мужчина выделяется своей способностью выдерживать большие физические нагрузки, например: Мужичок неказист, да в плечах харчист; Мужик - деревянная рогатина.

Понятие «мужчина» в английских пословицах представлено словом «man». Согласно английским пословицам мужчине свойственны следующие черты:

– честность и надежность, например: A man never surfeits of too much honesty; An oxe is bound by the horne, a man by his word [7];

– немногословность и умение «держат язык за зубами», например: A man may hold his tongue; The bird is known by his note, the man by his words [1];

– храбрость и отвага, умение отстаивать свои интересы, например: A man of courage never wants weapons; A man is a lion in his own (a good) cause; The man is better by having his bows and arrows about him [7];

– осмотрительность, осторожность в поступках и действиях, например: A brave man is a fool; Brave men lived before Agamemnon; Better a live coward than a dead hero [1, 7];

– терпеливость и сдержанность, например: A patient man wins the day; When a man grows angry, his reason rides out; Two things a man should never get angry at: what he can help and what he cannot [7];

– любовь к еде, например: Better fill a man's belly than his eye; A hungry man is an angry man [7];

Внешность для английского мужчины также не является главным качеством, по которым о нем можно судить, например: A man is not measured by inches; Don't judge a man by the coat he wears [1, 7].

Кроме того, в английских пословицах не редко используется слово «gentleman» как образ идеального мужчины, где также описываются следующие его качества:

- благородное происхождение, например: It takes three generations to make a gentleman; The king can (may) make a knight, but not a gentleman [7];

- образованность, воспитанность, знание правил поведения и этикета, например: Education begins a gentleman, conversation completes him; A gentleman never makes any noise; A gentleman is broad and fair, the vulgar are biased and petty; Jack would be a gentleman if he could speak French; Jack-an-apes is no gentleman; He first thing a bare gentleman calls for in a morning is a needle and a thread [1];

- способность нести ответственность за свои поступки и слова, например: A gentleman's word is his bond; He is the best gentleman who is the son of his own deserts [1];

- состояние, материальное положение, например: A gentleman without living (an estate), is like a pudding without suet; A gentleman should have more in his pocket than on his back [7, 1];

- любовь к отчизне и патриотизм, например: A gentleman ought to travel abroad, but dwell at home [7];

- умение развлекаться, например: What's a gentleman but his pleasure? [1]

Сегодня образ джентльмена претерпел некоторые изменения: необязательно быть голубых кровей и обладать огромным состоянием. Но для того, чтобы считаться джентльменом, нужно быть образованным, воспитанным, вежливым и тактичным человеком.

Как видно из примеров, существуют сходства и различия между образами мужчин в русских и английских поговорках, несмотря на различие в менталитете обоих народов.

Образ англичанина отличается большей сдержанностью, умеренностью и педантичностью. Он осмотрителен, немногословен и не позволяет эмоциям взять верх над ним. Хорошие манеры, образованность, умение вести беседу высоко ценятся в британском обществе. Идеалом мужчины в понимании англичан является понятие джентльмен, который обладает такими характеристиками как воспитанность, благородство, галантность и такт.

Для русского же мужчины характерны доверчивость, готовность помочь, смекалистость, медлительность и неторопливость в делах. Из отрицательных качеств можно выделить драчливость, любовь к алкоголю, надежда на «авось».

Общие положительные качества для мужчин обоих народов – это трудолюбие и сдержанность в речах и эмоциях, любовь к еде.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абакарова М.А. Образ идеального мужчины в английских и лакских пословицах URL: <https://www.fundamental-research.ru/ru/article/view?id=34951> (дата обращения: 30.03.2021).
2. Большая российская энциклопедия URL: <https://bigenc.ru/literature/text/3161944> (дата обращения: 10.04.2021).
3. Рыбникова М. А. Русские пословицы и поговорки / АН СССР, Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. – М. : Изд-во АН СССР, 1961. – 229 с. URL: http://elibr.gnpbu.ru/.data/rybnikova_russkie-poslovitsy-i-pogovorki_1961/download/rybnikova_russkie-poslovitsy-i-pogovorki_1961.pdf (дата обращения: 30.03.2021).
4. Сборник народной мудрости: пословицы и поговорки URL: <https://sbornik-mudrosti.ru/> (дата обращения: 30.03.2021).
5. Толковый словарь Т.Ф. Ефремовой URL: <http://www.endic.ru/efremova/Poslovica-79483.html> (дата обращения: 11.04.2021).
6. Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова URL: <http://www.endic.ru/ushakov/Poslovica-54695.html> (дата обращения: 30.03.2021).
7. English Proverbs on Man – Famous Inspirational Proverbs URL: <https://www.inspirationalstories.com/proverbs/t/english-on-man/> (дата обращения: 30.03.2021).

© Ягафарова Р.Р., Курочкина Е.А., 2021 г.